



Embajada de España

REUNION OREJA - KOSSIGUIN en el KREMLIN

18 de Enero de 1979 a las 12.30.

097/015/026

Kossiguin.- Quiso verle en el Cáucaso pero ha tenido que venir a Moscú.

Oreja.- Expresa su gratitud.

K.- Le diré un secreto y es que he tenido que venir por un dolor de dientes. Solo estuve ocho días. Mucha nieve; 20 grados bajo cero.

Quisiera saludarle en nombre del Gobierno soviético y del Presidente Bresnev. Explica las razones por las que el Presidente no ha podido ver al Ministro a pesar de haber -
vuelto ya a la URSS.

Llevamos dos años de relaciones, periodo que no es largo en la vida de dos Estados. Creemos que se ha hecho bastante para fortalecer las relaciones en los campos político económico, cultural, ciencia y tecnología. Han hecho bien en venir aquí. Tienen Uds. ahora un problema político agudo: en qué dirección se van a orientar? Quisiera conocer su opinión sobre nuestras relaciones.

O.- Quisiera agradecer la invitación y traigo el saludo del Presidente y del Gobierno español. Esta visita tiene importancia política, es la primera de un Ministro de AA.EE. español. Existe una voluntad política por ambas partes de intensificar las relaciones en las áreas que ha mencionado. El momento

../..



Embajada de España

- 2 -

es propicio: se ha producido en los últimos tres años un cambio en nuestro sistema político; sus consecuencias en política exterior son la afirmación de la identidad propia, la diversificación de las relaciones exteriores y su definición en función de la orientación interior. La idea más importante es que se ha devuelto al pueblo la soberanía que le corresponde y con ello un protagonismo que antes no tenía. La acción internacional es coherente y responde a los deseos del pueblo manifestados a través de sus representantes.

Los principios son: la independencia y la solidaridad. Esta tiene tres dimensiones: la europea, la occidental y algunas áreas geográficas preferentes, ante todo América Latina por razones históricas y de otra índole y la africana por afinidad geográfica, especialmente por el Norte de Africa, o sea el mundo árabe. Lo que nos mueve es el deseo de paz y de distensión un nuevo orden económico internacional, la defensa de los intereses nacionales, la no ingerencia y la integridad territorial. La idea de la distensión es céntrica en nuestra política. Al ingresar en el Consejo de Europa hicimos constar la necesidad de una distensión entre Oriente y Occidente y en este sentido es importante la adecuada preparación de la reunión de la CSCE en Madrid en 1980. Las propias ideas consagradas por la Conferencia nos inspiran para esa preparación. Helsinki marcó unos principios como punto de partida para una adecuada seguridad y cooperación. El momento internacional era propicio. Hoy estamos



Embajada de España

- 3 -

preocupados porque ese ambiente no ha continuado en los años 77 y 78. Por ello los resultados en Belgrado fueron más escasos. Se proyectaron las reuniones de expertos. La de solución pacífica de las controversias ha fracasado; no sabemos lo que pasará en Malta en la Cooperación para el Mediterráneo. Lo importante es que siga vigente la Carta de Helsinki y su espíritu para llegar a los temas que ahora tenemos que acotar, y avanzar a fin de crear una esperanza y evitar una desilusión. Queremos preparar bien la reunión, no sólo materialmente sino también en el aspecto político. Tenemos ya un equipo presidido por un Embajador, que podrá tomar contacto con la URSS para definir los temas. Hay que evitar la improvisación y no queda ya mucho tiempo. Si la reunión fracasa sería un desastre para la distensión.

K.- Aquí hay un punto político ¿Tienen Uds. ya cuestiones concretas previstas para plantear en la reunión?

O.- Sólo cambios de impresiones hasta ahora, para poder ir concretando los temas.

K.- ¿Quiere decir que ese grupo podría venir aquí?

O.- Estimo que sería interesante que viniera.

k.- Será bueno que venga. Suponemos que va a otros países y también a EE.UU, quienes propondrán sus propias cuestiones, que no corresponderán a la realidad, y por eso conviene

.../...



Embajada de España

4

que vengan también aquí. Nuestras posiciones podrían coincidir pues también queremos favorecer una solución. No queremos influir en Uds. pero sí que nos entiendan para buscar juntos las soluciones que puedan hallarse.

O.- Tomo buena nota para esos contactos y me satisface que entre los expertos está el Embajador Kovaliov. Me ha preguntado hacia dónde vamos.

K.- Esox nos interesa.

O.- Para responder convendría primero decir dónde estamos.

K.- Correcto.

O.- Han sucedido unas transformaciones sobre las que Uds. estarán bien informados.

No entraré en detallado análisis y me limitaré a señalar los grandes momentos. El cambio fue movido por la Corona y por el propio Presidente Suárez; no fue una ruptura sino una transformación, pero ésta ha sido profunda. O sea las mismas consecuencias pero sin el trauma de la ruptura. En suma - devolver al pueblo su soberanía, hasta llegar a coronar el proceso con una Constitución. Se trata de una transformación total. La palabra que define todo el proceso es la de "consenso", además para poder hacer frente a una situación económica difícil. El proceso se materializó en la Constitución.

K.- ¿Fue la constitución aprobada mayoritariamente?

.../...



Embajada de España

5

O.- La aprobaron primero el Congreso y el Senado con muy pocos votos en contra y después el pueblo en un referéndum con más del 67% a favor.

K. ¿Y los partidos?

(El Sr. Bregolat puntualiza una palabra en la traducción, lo que da lugar a que la parte española y el Embajador Dubinin expliquen quién es Bregolat y el puesto que tiene ahora en la Presidencia).

O.- El proceso político fue apoyado por todas las fuerzas y concretamente los cuatro principales partidos, en pleno acuerdo para la Constitución. Enumera los cuatro partidos principales.

K.- ¿Y todos la apoyaron?

O.- Sí y también otros tres partidos regionales. Sólo hubo la abstención del Partido Nacionalista Vasco.

K.- ¿Es un partido que no toma partido?

O.- No es mala esa definición. Como se trata de un problema complicado resisto a la tentación que siento como vasco, de explicarlo a fondo para no quitarle demasiado tiempo.

K.- Entiendo que los vascos hablan un idioma diferente.

O.- Hay un idioma vasco, y a veces se dice que tiene semejanzas con el georgiano.

K.- Puede haber unas raíces comunes.

..9..



O.- Refiere una anécdota que le contó el Embajador Dubinin de que ~~en 1804~~ un terremoto obligó a algunos georgianos a emigrar y fueron a parar a la región que hoy ocupan los vascos. En síntesis se puede decir que hay una conciencia de la propia personalidad, cultura, lengua y paisaje. Una incomodidad ante el excesivo centralismo en el pasado, pero con un sentido de unidad en España y una conciencia de universalidad. Los errores del centralismo que fue importado de Francia en el S.XIX provocaron cierta insolidaridad, como raíz de ciertos problemas que, con las fórmulas autonómicas que hoy se contemplan tendrán solución, aunque esto exigiera algún tiempo.

K.- La región vasca es predominantemente agrícola.

O.- Originariamente lo fue; pero desde fines del XIX ha habido una fuerte industrialización; aunque la tierra es pobre el esfuerzo de la población ha sido grande y hoy tienen el más alto nivel de renta per cápita del país.

(El Presidente del INI Sr. de la Rica interviene para puntualizar que de la población vasca el 15% se dedica a la agricultura, el 65% a la industria y el resto a los servicios).

K.- Se contempla una forma de federación?

O.- Lo que se contempla es un régimen de autonomía extensivo a todas las regiones mediante Estatutos que aprobarán las Cortes Generales del Reino.

.../...



K.- ¿Conoce la estructura de la Unión Soviética?

Cuando tenga tiempo venga a verlo; tenemos 15 Repúblicas y creo que más de 150 minorías étnicas. Todas las Repúblicas tienen sus gobiernos y sus Comités Centrales del PCUS. Algunas regiones del Asia Central estaban atrasadas y hoy son grandes Repúblicas con abundantes centros de Enseñanza Superior. Si va Ud. al Uzbekistán podrá ver que los dirigentes son de allí mismo. Producimos en la URSS 8,5 millones de toneladas de algodón, y el sistema de irrigación en Asia Central es quizás el más perfecto del mundo, lo que permite producir 38 quintales de algodón por Ha. cuando antes de la guerra se producían 12 o poco más. Hemos avanzado en la reproducción de semillas y hay grandes centros de investigación. Podrían Uds. enviar una delegación para verlo y obtener esas semillas estableciendo una cooperación. Las principales variedades de algodón son las de fibra larga, que es la mejor. En el Consejo de Ministros de la URSS están los Presidentes de los Consejos de Ministros de las Repúblicas (es un Consejo con casi 100 Ministerios). Para hacer el presupuesto general tenemos dificultades en acordar los gastos y los ingresos. Tardamos más de tres meses para poder despachar con todos y ver lo que quieren. Es complicado pero permite que todos puedan participar.

O.- Es interesante esa experiencia. Nosotros buscamos una descentralización también en el campo político. El Estado no será federal, porque esto es más propio de pueblos que van de la dispersión hacia la unidad mientras que nosotros



venimos de la unidad; pero será un Estado económico, e incluso el término "nacionalidades" se ha incorporado a la Constitución.

K.- No le he explicado lo nuestro con la pretensión de que lo copien sino para que lo conozcan. Nuestros tamaños - respectivos son muy diferentes: en la URSS hay 8.000 kms. de distancia de un extremo al otro. Y tenemos muchas nacionalidades en el marco de una tarea única, en que la experiencia regional llega al Gobierno. Hay muchos idiomas diversos y se publican libros en ellos.

O.- En el País Vasco hay algunos problemas especiales, algunos que surgen naturalmente de ciertas incomprensiones, y uno en particular, completamente ajeno, que es el terrorismo, que comenzó ya en los últimos años del franquismo. Lo practica un pequeño número y su finalidad es la desestabilizar la democracia; es uno de los problemas reales que tenemos. La democracia es irreversible y nada podrá hacerla volver atrás, pero ese es el intento.

K.- ¿Y qué es lo que quiren. un régimen fascista?

O.- Aparentemente pretenden establecer una República independiente, pero la población no les sigue; se dedican a asesinar, incluso en Madrid. Como este es un tema internacional, estamos pidiendo a otros países la información que nos puedan dar y yo mismo acabo de estar en Francia para impedir que se -

.../.



Embajada de España

- 9 -

considere como refugiados políticos, categoría que no les corresponde. Apelamos a los países amigos para que nos den la ayuda que puedan.

K.- En la URSS tanto el Partido como el Gobierno no solamente condenan el terrorismo sino que le damos aún una calificación más fuerte. Aquí hemos terminado con ese problema. Estamos contra el terrorismo de cualquier índole. En España el Gobierno con su Ejército y su Policía podrá acabar con ello; tiene los medios, y es un fenómeno transitorio. En EE.UU. hay más terrorismo que en ninguna parte; allí han asesinado Presidentes, son los especialistas en terrorismo. En Nueva York no se puede ir al parque ni siquiera durante el día. Aquí se puede pasear tranquilo y también por la noche; nunca pasa nada; en los años veinte quedaban todavía bandidos, pero eso ya está liquidado. En USA asesinaron a Kennedy y todavía no se ha logrado saber quién fue. La raíz de esos fenómenos debe estar en altos círculos.

O.- Dado el nivel y las facilidades de comunicación que hoy existen conviene una cooperación internacional contra esa lacra que amenaza a la comunidad entera.

K.- No entiendo bien el sentido de su petición. La verdad es que ^{no} sabía que sucediera eso. Si tuviéramos algunos datos naturalmente se los daríamos, pero yo no sabía nada.

.../...



Embajada de España

- 10 -

Tal vez el problema venga de ciertos círculos, los que quieren perjudicar nuestras relaciones. ¿Cómo se puede pensar que un país del tamaño de la URSS vaya a ocuparse de esas cosas de los vascos, como si no tuviéramos nada que hacer?

O.- El terrorismo no es un tema exclusivamente español. Recordará la muerte de Aldo Moro, y yo mismo he visto cosas que suceden en Francia, incluso en París. Se trata de una cooperación, como hemos pedido a Francia y a otros países amigos, incluso a países poderosos que tienen muchos medios de información. No pediríamos esta colaboración a un gobierno que no sea amigo.

K.- Conocí a Aldo Moro. En mi opinión ya hemos tratado bastante de este problema. Si tuviéramos alguna sospecha lo comunicaríamos. Estamos en contra del terrorismo. Hay gente que quiere enemistar a la URSS con otros países. Nuestra línea es la paz y el desarme. Hay complejos armamentistas que dicen que otros países se arman porque nosotros nos armamos. Quisiera referirme a lo que dijo el Presidente Bresnev ¿ha visto las respuestas que dió a la revista "Time"? La Unión Soviética y USA estamos en una paridad atómica y este equilibrio garantiza la paz. Proponemos quedar en la misma situación de equilibrio pero sin el arma atómica. Los que cobran por fabricar no lo quieren. Son complejos militares industriales. El propio Carter dijo que podrían eliminar a 140 millones de soviéticos ¿cómo es posible decir esto? El ritmo de la carrera de armamen

.../...



Embajada de España

- 11 -

tos es impulsado por USA. Recordemos el desempleo que hay en el mundo y la discriminación racial en los EE.UU. donde los negros cobran sólo el 60% del salario de un blanco. Sólo en Sudáfrica pasa algo parecido. Y lo que pasa en Irlanda: asesinatos contra el pueblo y nadie se preocupa ni se escribe sobre ello. Yo he estado en Belfast y he visto a los policías completamente armados, pero nadie dice nada. Y no digamos en Africa. Digo todo esto porque queremos fortalecer nuestras relaciones, pero los que están en contra van a querer enemistarnos. Y a lo largo de nuestras relaciones lo seguirán diciendo, que hay un peligro que viene de la URSS. Pero ya lo ha dicho Bresnev, no queremos más kilómetros de los que ya tenemos; aquí no tenemos dificultades con nuestras nacionalidades. Realizamos una política de paz y de prevención de la guerra. Lo que no podemos es quedarnos sin armamento. Pero estén seguros porque nuestra tarea es esa, que hay que mantener el equilibrio para mantener la paz. Queremos el desarme total, y por lo menos el desarme atómico, porque en otro caso puede haber una catástrofe. La guerra hoy sería una guerra tómica, es imposible evitarlo. En su Ministerio podrán comprobar todas las iniciativas que tomamos en la ONU y en otros foros a favor de la paz. Las fuerzas de la guerra tratan de buscar sus aliados, y uno de ellos quieren que sea España. Están en la tarea de atraerles con todas sus fuerzas a la OTAN; les hacen la corte, sobre -

.../..



todo los ~~americanos~~ norteamericanos; pero cuando estén dentro, no les van a hacer caso; les darán órdenes y Uds. tendrán que cumplirlas. El interés del pueblo no es ése; los gastos militares serían muy altos, y eso no corresponde a los intereses del pueblo; es el momento de hacer una contribución a la vida del pueblo o a los aliados de la guerra. Ahora estamos con las negociaciones SALT. Vienen aquí muchos senadores americanos; nos preguntan cosas y están de acuerdo, pero cuando vuelven - allí dicen todo lo contrario y empiezan a decir que el Senado no va a aprobar el Acuerdo SALT. Cuando están aquí no nos dan ningún argumento para justificar la carrera armamentista; pero cuando vuelven allí dicen todo lo contrario.

Hablando de las relaciones económicas la situación ahora es diferente; antes se podían ver las cosas en la perspectiva de un año; ahora en ese plazo no podríamos tener las relaciones que convienen. Si quieren hacer un negocio para un año podemos hacerlo, pero será sólo una premisa. Un año es poco para construir una casa o una fábrica, yx mucho más plantas atómicas. Nosotros podemos hacerlas en seis años o en cinco pero no en un año. O una planta hidroeléctrica. Hicimos a España una sugerencia a largo plazo, pero no sé dónde ha ido a parar, porque hasta ahora no hay respuesta. No es que quiera insistir en ello, pero sería más efectivo el Acuerdo a largo plazo. Las re

.../..



laciones deben ser en mutuo provecho. Aunque han aumentado y creo que estamos en 200 millones de dólares, esto es insuficiente. Aquí tenemos una base energética importante y mucha maquinaria para electricidad. Podríamos ayudar para desarrollar el país. También por ejemplo el carbón, producimos 800 millones de toneladas al año. Y de petróleo más que EE.UU. No lo digo por hacer comparaciones, sino para destacar que tenemos una base muy buena, y quisiera que se lo comunique al Rey y al Primer Ministro. Para terminar, tenemos una base para relaciones políticas que no afecten a la independencia de los países. No planteamos el caso de influir políticamente, de ninguna manera; sino de tener relaciones sobre una base absolutamente igual en interés de la paz y del desarme y relaciones económicas muy buenas en interés de los dos países. Ya el Sr. Gromiko se lo dijo y hoy le repito nuestra invitación al Rey de España para que nos visite. Al Primer Ministro le invitamos también para que venga y vea nuestras Repúblicas y todo lo que le interese aquí.

O.- Agradezco al Sr. Presidente su exposición. Creo que es un momento de muchas coincidencias, como se demuestra por las votaciones en las Naciones Unidas. También en las perspectivas para la paz, el desarme y la distensión, un desarme completo y progresivo; yo mismo lo he dicho en la ~~Sax~~ Asamblea General. España es un país independiente que se ha dado su propio régimen; está inscrito en un área determinada, como país democrático y europeo, con criterios comunes con los de otros

.../...



Embajada de España

- 14 -

países, pero la distensión y el desarme son una prioridad.-
España no ha tomado una decisión para participar en una Alianza determinada.

K.- Ud. recalca que son europeos ¿quiere eso decir que nosotros somos africanos? ¿Se trata de un concepto geográfico?

O.- Nosotros aunque seamos europeos somos también africanos y podemos decirlo.

K.- Nosotros ... cuando Ud. caracteriza la postura española recalca el adjetivo "europeo" ¿qué significa?

O.- Yo sólo trato de definir a España, y no a la Unión Soviética.

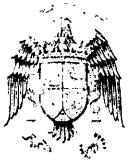
K.- Lo entiendo, pero Ud. recalca el calificativo. Nosotros diremos que somos europeos, que tenemos intereses comunes, que los intereses están entrelazados. Hoy no cabe una ocultación geográfica; los cosmonautas en una hora dan la vuelta al mundo. El mundo es pequeño. Por lo que se refiere a la opción, ya lo entiendo; Uds. van a decidir.

O.- La opción no ha sido tomada; deberá precederla un debate en las Cámaras del Parlamento.

K.- Son Uds. los que van a elegir; nadie deberá imponer nada desde fuera. Es su voluntad la que decide.

O.- Ha sido muy interesante esta conversación. Por lo que se refiere a las relaciones económicas, hay voluntad

.../.



de incrementar las relaciones en todos los órdenes y también en este. El volumen no corresponde al empeño político sobre las relaciones. Nuestro comercio recíproco es la tercera parte que tenemos con un país como Bélgica.

K.- Por eso decía que no hemos hecho más que comenzar.

O.- Es sólo el 1% del total de nuestro comercio exterior. Entre las áreas para cooperación está la construcción de barcos, en la que nuestro país está muy avanzado, también máquinas-herramientas y maquinaria ligera. Si hay cooperación por ejemplo para la construcción de barcos, conviene hacerlo a través de instituciones estatales, como el INI, porque a veces pueden surgir problemas, como en algún caso en que se ha contratado directamente con la empresa española.

K.- Hay que tener un acuerdo a largo plazo.

O.- Sí, y también refiriéndome a las facilidades en las Islas Canarias para buques soviéticos, sería bueno que efectuaran sus reparaciones en los astilleros locales.

K.- No sé por qué será si no lo hacen. En todos los casos pueden hablar de ello con el Ministro de Pesquerías Sr. Iskov.

(Interviene el Presidente del INI Sr. de la Rica para decir que se ha entrevistado con el Viceministro de Comercio Exterior, pasando revista a los intercambios, y que hoy



Embajada de España

- 16 -

se entrevistará con el Viceministro de Pesca).

K.- Bélgica no tiene lo que tenemos nosotros.

O.- Por eso es absurdo el nivel en que nos en
contramos.

K.- Hemos empezado hace sólo un año y podría de
cir que conocemos más el Polo Norte y el Polo Sur que España.

O.- Quisiera expresar mi gratitud por las invitaci
ciones que me honraré en transmitir. También en la conversaci
ción de ayer con el Sr.Gromiko se habló de la conveniencia de
esos contactos. Doy las gracias también por la acogida que nos
ha dispensado el Sr.Presidente del Consejo de Ministros y por
la oportunidad que me ha dado de mantener este intercambio.
Tendré el mayor gusto en transmitir al Presidente del Gobierno
español el contenido de esta visita.-